

31984L0491

L 274/11

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

17.10.1984

DIRECTIVA CONSILIULUI
din 9 octombrie 1984
privind valorile limită și obiectivele de calitate pentru evacuările de hexaclorociclohexan
(84/491/CEE)

CONSILIUL COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene, în special articolele 100 și 235,

având în vedere Directiva 76/464/CEE a Consiliului din 4 mai 1976 privind poluarea cauzată de anumite substanțe periculoase evacuate în mediul acvatic al Comunității ⁽¹⁾, în special articolele 6 și 12,

având în vedere propunerea Comisiei ⁽²⁾,

având în vedere avizul Adunării ⁽³⁾,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social ⁽⁴⁾,

întrucât, pentru a proteja mediul acvatic al Comunității împotriva poluării cu anumite substanțe periculoase, articolul 3 din Directiva 76/464/CEE prevede un sistem de autorizare prealabilă care să stabilească standardele de emisie pentru evacuarea substanțelor cuprinse în lista I din anexa la directiva menționată; întrucât articolul 6 din directiva menționată prevede stabilirea valorilor limită pentru astfel de standarde de emisie, precum și a obiectivelor de calitate pentru mediul acvatic afectat de evacuările acestor substanțe;

întrucât hexaclorociclohexanul, denumit în continuare „HCH”, este un compus organohalogen și, din cauza toxicității, a persistenței și a bioacumulării sale, figurează în lista I;

întrucât statele membre au obligația de a aplica valorile limită, cu excepția cazurilor în care recurg la obiectivele de calitate;

întrucât, deoarece poluarea cauzată de evacuările directe de HCH în apă se datorează, în mare măsură, instalațiilor care îl produc, îl tratează sau, în mod secundar, îl obțin din alte substanțe în același spațiu, este necesar să se stabilească valori limită pentru evacuările acestor instalații, precum și obiective de calitate pentru mediul acvatic în care se evacuează HCH în cadrul proceselor industriale respective;

întrucât impactul celorlalte surse industriale directe de poluare cu HCH este la fel de important și, în consecință, este necesar ca, pentru evacuările pentru care nu este posibil, din motive tehnice, să se fixeze valori limită de emisie la nivel comunitar, statele membre să stabilească în mod autonom standarde de emisie, având în vedere cele mai bune mijloace tehnice disponibile;

întrucât este necesar ca statele membre să vegheze ca măsurile adoptate în aplicarea prezentei directive să nu aibă ca efect creșterea poluării solului și a aerului;

întrucât trebuie instituită o procedură de control specifică pentru a le permite statelor membre să demonstreze că obiectivele de calitate sunt îndeplinite;

întrucât este necesar să se prevadă monitorizarea de către statele membre a mediului acvatic afectat de evacuările de HCH menționate, în vederea aplicării eficiente a prezentei directive;

⁽¹⁾ JO L 129, 18.5.1976, p. 23.

⁽²⁾ JO C 215, 11.8.1983, p. 3.

⁽³⁾ JO C 127, 14.5.1984, p. 138.

⁽⁴⁾ JO C 57, 29.2.1984, p. 1.

întrucât este important ca, la fiecare cinci ani, Comisia să raporteze Consiliului cu privire la aplicarea prezentei directive de către statele membre;

întrucât, având în vedere că apele subterane fac obiectul Directivei 80/68/CEE ⁽¹⁾, acestea sunt excluse din domeniul de aplicare a prezentei directive,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

Articolul 1

(1) Prezenta directivă:

- în conformitate cu articolul 6 alineatul (1) din Directiva 76/464/CEE, stabilește valorile limită ale standardelor de emisie pentru HCH din evacuările provenind de la instalațiile industriale în sensul articolului 2 litera (g) din prezenta directivă;
- în conformitate cu articolul 6 alineatul (2) din Directiva 76/464/CEE, stabilește obiectivele de calitate pentru HCH în mediul acvatic;
- în conformitate cu articolul 6 alineatul (4) din Directiva 76/464/CEE, stabilește termenele limită pentru îndeplinirea condițiilor prevăzute de autorizațiile acordate de autoritățile competente din statele membre în cazul evacuărilor existente;
- în conformitate cu articolul 12 alineatul (1) din Directiva 76/464/CEE, stabilește metodele de măsurare de referință, în vederea determinării concentrației de HCH din evacuări și din mediul acvatic;
- în conformitate cu articolul 6 alineatul (3) din Directiva 76/464/CEE, instituie o procedură de control;
- solicită statelor membre să coopereze în cazul evacuărilor care afectează apele mai multor state membre.

(2) Prezenta directivă este aplicabilă apelor menționate la articolul 1 din Directiva 76/464/CEE, cu excepția apelor subterane.

Articolul 2

În sensul prezentei directive,

- (a) *HCH* înseamnă
izomerii 1,2,3,4,5,6-hexaclorociclohexanului;
- (b) *lindan* înseamnă
un produs care conține cel puțin 99 % din izomerul γ al 1,2,3,4,5,6-hexaclorociclohexanului;
- (c) *extracția lindanului* înseamnă
separarea lindanului dintr-un amestec de izomeri ai hexaclorociclohexanului;

- (d) *valori limită* înseamnă
valorile limită care figurează la anexa I;
- (e) *obiective de calitate* înseamnă
cerințele care figurează la anexa II;
- (f) *tratarea HCH* înseamnă
orice proces industrial care presupune producerea sau utilizarea HCH sau orice alt proces industrial în care prezența HCH este inerentă;
- (g) *instalație industrială* înseamnă
orice instalație în care se efectuează tratarea HCH sau a oricărei substanțe care conține HCH;
- (h) *instalație existentă* înseamnă
instalația industrială care este în funcțiune la data notificării prezentei directive;
- (i) *instalație nouă* înseamnă
— instalația industrială pusă în funcțiune după data notificării prezentei directive;
— instalația industrială existentă a cărei capacitate de producție sau de tratare a HCH a fost mărită semnificativ după data notificării prezentei directive.

Articolul 3

- (1) Valorile limită, termenele limită până la care acestea trebuie atinse și procedura de control pentru evacuări sunt stabilite la anexa I.
- (2) Valorile limită se aplică în mod normal în punctul în care apele uzate care conțin HCH părăsesc instalația industrială.

Dacă apele uzate care conțin HCH se tratează în afara instalației industriale, într-o instalație de tratare destinată eliminării HCH, statul membru poate permite ca valorile limită să fie aplicate în punctul în care apele uzate părăsesc stația de tratare.

- (3) Autorizațiile prevăzute la articolul 3 din Directiva 76/464/CEE trebuie să cuprindă dispoziții cel puțin la fel de stricte ca și cele din anexa I la prezenta directivă, cu excepția cazului în care statul membru se conformează dispozițiilor articolului 6 alineatul (3) din Directiva 76/464/CEE, pe baza anexelor II și IV la prezenta directivă.

Autorizațiile trebuie reexaminat cel puțin la fiecare patru ani.

- (4) Fără a aduce atingere obligațiilor care rezultă din alineatele (1), (2) și (3) și dispozițiilor Directivei 76/464/CEE, statele membre pot acorda autorizații pentru instalațiile noi numai în cazul în care aceste instalații aplică standardele care corespund celor mai bune mijloace tehnice disponibile, dacă acest lucru este necesar pentru eliminarea poluării în conformitate cu articolul 2 din directiva menționată sau pentru prevenirea denaturării concurenței.

⁽¹⁾ JO L 20, 26.1.1980, p. 43.

În cazurile în care, din motive tehnice, măsurile preconizate nu sunt conforme cu cele mai bune mijloace tehnice disponibile, oricare ar fi metoda pe care o adoptă, statul membru furnizează Comisiei, înainte de acordarea oricărei autorizații, o justificare a acestor motive.

Comisia transmite imediat aceste justificări celorlalte state membre și adresează un raport tuturor statelor membre cât mai curând posibil, precizându-și opinia asupra derogării menționate în al doilea paragraf. Dacă este necesar, Comisia prezintă Consiliului propunerile corespunzătoare.

(5) Metoda de analiză de referință pentru detectarea prezenței HCH figurează la anexa III punctul 1. Pot fi utilizate și alte metode, cu condiția ca limitele de detecție, precizia și acuratețea acestor metode să fie cel puțin la fel de riguroase ca cele care figurează la anexa III punctul 1. În anexa III punctul 2 se precizează acuratețea obligatorie pentru măsurarea debitului efluenților.

(6) Statele membre veghează ca măsurile adoptate în aplicarea prezentei directive să nu antreneze o creștere a poluării cu HCH în alte medii, în special în sol și în aer.

Articolul 4

Statele membre în cauză asigură monitorizarea mediului acvatic afectat de evacuările industriale.

În cazul evacuărilor care afectează apele mai multor state membre, statele membre în cauză cooperează în vederea armonizării procedurilor de monitorizare.

Articolul 5

(1) Pe baza informațiilor furnizate de statele membre în temeiul articolului 13 din Directiva 76/464/CEE, la cererea acesteia și de la caz la caz, în special în ceea ce privește:

- detaliile privind autorizațiile care stabilesc standardele de emisie pentru evacuările de HCH;

- rezultatele inventarului evacuărilor de HCH în apele menționate la articolul 1 alineatul (2);

- rezultatele măsurărilor efectuate de rețeaua națională instituită în vederea determinării concentrațiilor de HCH,

Comisia face o evaluare comparativă a punerii în aplicare a prezentei directive de către statele membre.

(2) Comisia transmite Consiliului evaluarea comparativă menționată la alineatul (1) la fiecare cinci ani și, pentru prima dată, în termen de patru ani de la data notificării prezentei directive.

(3) În cazul modificării cunoștințelor științifice referitoare în special la toxicitatea, persistența și acumularea de HCH în organisme vii și sedimente sau dacă se produce o îmbunătățire a celor mai bune mijloace tehnice disponibile, Comisia prezintă Consiliului propuneri adecvate, în vederea întăririi, dacă este necesar, a valorilor limită și a obiectivelor de calitate sau în vederea stabilirii unor valori limită și a unor obiective de calitate suplimentare.

Articolul 6

(1) Statele membre pun în aplicare măsurile necesare pentru a se conforma prezentei directive până la 1 aprilie 1986. Statele membre informează de îndată Comisia cu privire la aceasta.

(2) Comisiei îi sunt comunicate de către statele membre textele dispozițiilor de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

Articolul 7

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Luxemburg, 9 octombrie 1984.

Pentru Consiliu

Președintele

J. BRUTON

ANEXA I

**VALORILE LIMITĂ, TERMENELE LIMITĂ PÂNĂ LA CARE ACESTEA TREBUIE ATINSE ȘI
PROCEDURA DE CONTROL PENTRU EVACUĂRI**

1. Valorile limită și termene limită

Sectorul industrial ^(a)	Unitatea de măsură	Valori limită ^(b) care trebuie respectate începând cu data de	
		1.4.1986	1.10.1988
1. Instalație de producere a HCH	Grame de HCH pe tonă de HCH produs ^(c)	3	2
	Miligrame de HCH pe litru evacuat ^(d)	3	2
2. Instalație pentru extracția lindanului	Grame de HCH pe tonă de HCH produs ^(c)	15	4
	Miligrame de HCH pe litru evacuat ^(d)	8	2
3. Instalație în care se produce HCH și se extrage lindan	Grame de HCH pe tonă de HCH produs ^(c)	16	5
	Miligrame de HCH pe litru evacuat ^(d)	6	2

^(a) Valorile limită indicate în tabel cuprind, de asemenea, eventualele evacuări care provin din obținerea lindanului în același spațiu industrial.

Pentru sectoarele industriale care tratează HCH și care nu sunt menționate în tabel, în special pentru instalațiile industriale de obținere a lindanului care produc agenți de protecție a plantelor, a lemnului și a cablurilor, Consiliul va defini ulterior măsuri corespunzătoare și valori limită, după necesitate. Între timp, statele membre stabilesc în mod autonom, pentru evacuările acestor instalații, standarde de emisie, având în vedere cele mai bune mijloace tehnice disponibile.

^(b) Valori limită aplicabile cantității totale de HCH prezent în toate evacuările de ape care conțin HCH și care provin din incinta instalației industriale.

^(c) Valori limită de greutate (medie lunară).

^(d) Valori limită de concentrație (concentrația medie lunară de HCH ponderată după debitul efluentului).

2. Valorile limită exprimate în termeni de concentrație, care, în principiu, nu trebuie să fie depășite, figurează în tabelul de mai sus. Valorile limită exprimate prin concentrații maxime nu pot fi în nici un caz mai mari decât cele exprimate ca greutate, împărțite la necesarul de apă pe tonă de HCH produs sau tratat.

Valorile limită de greutate exprimate prin cantitate de HCH evacuat în raport cu cantitatea de HCH produs sau tratat care figurează în tabelul anterior trebuie să fie respectate în toate cazurile.

3. În cadrul controalelor efectuate în conformitate cu dispozițiile de la punctele 4 și 5, valorile limită medii zilnice sunt de două ori mai mari decât valorile limită medii lunare corespunzătoare indicate în tabelul de mai sus.

4. Pentru a verifica dacă evacuările respectă standardele de emisie stabilite conform valorilor limită precizate în prezenta anexă, trebuie instituită o procedură de control.

Procedura trebuie să prevadă prelevarea și analiza probelor, precum și măsurarea debitului evacuărilor și, dacă este cazul, a cantității de HCH produs sau tratat. Dacă este imposibil să se determine cantitatea de HCH produs sau tratat, procedura de control se poate baza, cel mult, pe cantitatea de HCH care ar putea fi produsă sau tratată în decursul perioadei luate în considerare, ținându-se cont de instalațiile de producție în funcțiune și în limitele pentru care a fost acordată autorizația.

5. Se recoltează o probă reprezentativă din cantitatea evacuată pe parcursul a 24 de ore. Cantitatea de HCH evacuat într-o lună trebuie calculată pe baza cantităților de mercur evacuate zilnic.

Cu toate acestea, se poate institui o procedură simplificată de control pentru instalațiile industriale care nu evacuează mai mult de 3 kg de HCH pe an.

ANEXA II

OBIECTIVELE DE CALITATE

Pentru statele membre care pun în aplicare excepția prevăzută la articolul 6 alineatul (3) din Directiva 76/464/CEE, standardele de emisie pe care statele membre trebuie să le stabilească și să se asigure că sunt aplicate, în temeiul articolului 5 din directiva menționată, trebuie prevăzute astfel încât să se respecte obiectivul sau obiectivele de calitate corespunzătoare dintre cele enumerate mai jos în zona afectată de evacuările de HCH. Autoritatea competentă determină zona afectată în fiecare caz și selectează, dintre obiectivele de calitate enumerate la punctul 1, acel obiectiv sau acele obiective pe care le consideră adecvate, având în vedere destinația zonei afectate, ținând cont de faptul că obiectivul prezentei directive este de a elimina complet poluarea.

1. Pentru a elimina poluarea, definită de Directiva 76/464/CEE și în temeiul articolului 2 din respectiva directivă, se stabilesc următoarele obiective de calitate ⁽¹⁾, măsurate într-un punct suficient de apropiat de punctul de evacuare ⁽²⁾.
 - 1.1. Concentrația totală de HCH în apele interioare de suprafață afectate de evacuări nu trebuie să depășească 100 nanograme pe litru.
 - 1.2. Concentrația totală de HCH din estuare și din mările teritoriale nu trebuie să depășească 20 nanograme pe litru.
 - 1.3. În cazul apelor utilizate pentru producerea de apă potabilă, conținutul de HCH trebuie să corespundă cerințelor din Directiva 75/440/CEE ⁽³⁾.
2. Pe lângă cerințele de mai sus, concentrațiile de HCH din apele interioare de suprafață trebuie determinate de rețeaua națională prevăzută la articolul 5 din prezenta directivă, iar rezultatele trebuie comparate cu o concentrație totală de HCH de 50 nanograme pe litru.

Dacă această concentrație nu este respectată într-unul dintre punctele rețelei naționale, motivele trebuie indicate Comisiei.
3. Concentrația totală de HCH din sedimente și/sau moluște și/sau crustacee și/sau pești nu trebuie să crească semnificativ în timp.
4. Dacă se stabilesc mai multe obiective de calitate pentru apa dintr-o zonă, calitatea apelor trebuie să fie suficient de bună pentru a îndeplini fiecare dintre aceste obiective.

⁽¹⁾ Concentrațiile indicate la punctele 1.1 și 1.2 constituie cerințele minime necesare pentru protejarea vieții acvatice împotriva poluării în sensul articolului 2 litera (e) din Directiva 76/464/CEE.

⁽²⁾ Cu excepția obiectivului de calitate vizat la punctul 1.3, toate concentrațiile se raportează la media aritmetică a rezultatelor obținute pe parcursul unui an.

⁽³⁾ Directiva 75/440/CEE se referă la cerințele calitative pentru apa de suprafață destinată preparării apei potabile în statele membre (JO L 194, 25.7.1975, p. 26). Directiva prevede o valoare obligatorie, „total pesticide” (inclusiv HCH).

ANEXA III

METODELE DE MĂSURARE

1. Metoda de analiză de referință pentru determinarea concentrației substanțelor menționate în evacuări și în apă este gaz-cromatografia cu detector cu captură de electroni după extragerea cu ajutorul unui solvent adecvat și după purificare.

Acuratețea ⁽¹⁾ și precizia ⁽¹⁾ trebuie să fie de $\pm 50\%$ pentru o concentrație care este de două ori mai mare decât valoarea limitei de detecție.

Limita de detecție ⁽¹⁾ trebuie să fie:

- în cazul evacuărilor, o zecime din concentrația necesară la locul prelevării;
- în cazul apelor cărora li se aplică un obiectiv de calitate:
 - (i) pentru apele interioare de suprafață, o zecime din concentrația indicată în obiectivul de calitate;
 - (ii) pentru estuare și apele maritime teritoriale, o cincime din concentrația indicată în obiectivul de calitate;
- în cazul sedimentelor, $1\mu\text{g}/\text{kg}$, masă uscată;
- în cazul organismelor vii, $1\mu\text{g}/\text{kg}$, masă umedă.

2. Măsurarea debitului trebuie efectuată cu o acuratețe de $\pm 20\%$.

⁽¹⁾ Definițiile acestor termeni figurează în Directiva 79/869/CEE a Consiliului din 9 octombrie 1979 privind metodele de măsurare și frecvența prelevării de probe și a analizării apei de suprafață destinate preparării apei potabile în statele membre (JO L 271, 29.10.1979, p. 44).

ANEXA IV

PROCEDURA DE CONTROL PENTRU OBIECTIVELE DE CALITATE

1. Pentru fiecare autorizație acordată în temeiul prezentei directive, autoritatea competentă precizează restricțiile, normele de monitorizare și termenele limită pentru a garanta respectarea obiectivului sau a obiectivelor de calitate respective.
 2. În conformitate cu articolul 6 alineatul (3) din Directiva 76/464/CEE, statul membru raportează Comisiei, pentru fiecare obiectiv de calitate selectat și aplicat, cu privire la:
 - punctele de evacuare și mijloacele de dispersie;
 - zona în care se aplică obiectivul de calitate;
 - amplasarea punctelor de prelevare;
 - frecvența prelevării;
 - metodele de prelevare și de măsurare;
 - rezultatele obținute.
 3. Probele trebuie să fie suficient de reprezentative pentru calitatea mediului acvatic în zona afectată de evacuări, iar frecvența prelevării trebuie să fie suficientă pentru a pune în evidență eventualele modificări ale mediului acvatic, având în vedere, în special, variațiile naturale ale regimului hidrologic.
-